

THE Musical Times

ESTABLISHED IN 1844

Extra Supplement: O Death! Thou Art the Tranquil Night

Author(s): Canon Gorton and Peter Cornelius

Source: *The Musical Times*, Vol. 46, No. 747 (May 1, 1905), pp. 1-12

Published by: [Musical Times Publications Ltd.](#)

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/904453>

Accessed: 22/01/2015 02:22

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at
<http://www.jstor.org/page/info/about/policies/terms.jsp>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.



Musical Times Publications Ltd. is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *The Musical Times*.

<http://www.jstor.org>

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL
NIGHT

(DER TOD, DAS IST DIE KÜHLE NACHT)

FOR S.S.A.A.T.T.B.B.

THE ENGLISH WORDS FROM THE GERMAN OF HEINRICH HEINE BY THE REV. CANON GORTON

THE MUSIC COMPOSED BY

PETER CORNELIUS.

(OP. II, NO. I.)

LONDON: NOVELLO AND COMPANY, LIMITED; AND NOVELLO, EWER AND CO., NEW YORK.

Poco lento.

1st SOPRANO. *mf* O Death! thou art the tranquil night, *mf* O

2nd SOPRANO. *p* O Life! thou art the sul-try day,

1st ALTO. *mf* O Death! thou art the tranquil night, *mf* O

2nd ALTO. *p* O Life! thou art the sul-try day,

1st TENOR. *mf* O Death! thou art the tranquil night, *mf* O

2nd TENOR. *p* O Life! thou art the sul-try day,

1st BASS. *mf* O Death! thou art the tranquil night, *mf* O

2nd BASS. *p* O Life! thou art the sul-try day

Poco lento.

(For practice only.) *mf* *p* *mf*

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

Death! thou art the tranquil night. O Life! thou art the sultry day... The twilight

twilight comes, the twilight comes, and weary, From toil shall I now find respite, from

O DEATH ! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

sings a joy - ous night - in - gale. She sings of love un - dy - ing, I hear it in my

The first system of the musical score. It features a vocal line in G major (one flat) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'sings a joy - ous night - in - gale. She sings of love un - dy - ing, I hear it in my'. The piano accompaniment consists of a right hand with a simple melody and a left hand with a more complex, flowing line.

O'er my lone - ly bed the moon soft - ly beams, And sings a joy - ous

O'er my lone - ly bed the moon soft - ly beams, And sings a joy - ous

dreams.

O'er my lone - ly bed the moon soft - ly beams, And sings a joy - ous

O'er my lone - ly bed the moon soft - ly beams, And sings a joy - ous

The second system of the musical score. It continues the vocal line with the lyrics 'O'er my lone - ly bed the moon soft - ly beams, And sings a joy - ous'. The piano accompaniment continues with a similar pattern. The system includes a repeat sign and a fermata over the word 'dreams'. The piano part features a prominent melody in the right hand and a supporting line in the left hand.

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system has six staves, and the second system has seven staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *cres.*), articulation (accents), and phrasing slurs. The lyrics are written below the vocal staves.

p *cres.*
O'er my lone-ly bed the moon soft-ly

O'er my lone-ly
O'er my lone-ly bed the

cres.
sings . . a joy - ous night - in - gale. She sings of love, of

cres.
. . And sings a joy - ous night - in - gale. She sings of

cres.
beams, And sings a joy - ous night in - gale.

cres.
bed the moon soft-ly beams, And sings a joy - ous

p *cres.*

beams, And sings a joy - ous night - in - gale. She

O'er my lone-ly bed the moon soft - ly . . beams, And

bed the moon soft-ly beams, And sings a night - in - gale Of

moon soft-ly beams, . . . And sings a night - in - gale. She

love, of . . love un - dy - ing, she sings of love, . . she

love. . . O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, . . .

O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams,

night - in - gale, and sings a joy ous night - in - gale. She

Ped. *

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

cres.
sings of love un - dy - ing, I hear it in my
cres.
sings a joy - ous night in - gale, a night in -
cres.
love un - dy - ing, I hear it in my
cres.
sings of love un - dy - ing, I hear it in my
cres.
sings of love un - dy - ing, I hear it in my
O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, o'er my lone-ly
o'er my lone-ly bed, o'er my lone-ly bed, o'er my lone-ly bed the
sings of love un - dy - ing, I hear it in my
cres.
cres.

mf
dreams,
mf
- gale. . . . She sings of love un - dy - ing, I . . . hear . . . it
mf
dreams. . . . She sings of love un - dy - ing, I hear it
dreams. . . . O'er my lonely bed the
mf
dreams. . . . She sings of love un - dy - ing, I hear it
bed the moon soft-ly beams, o'er my lone-ly
mf
moon soft-ly beams,
mf
dreams. . . . She sings of love un - dy - ing, I . . . hear it
mf
Ped. * (7)

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

sempre poco più mosso.

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "I hear, in my dreams. O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, And in my dreams, I hear it". The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines. The tempo marking *sempre poco più mosso.* is present at the beginning and middle of the system.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "I hear it in my bed the moon soft-ly beams, And sings a joy-ous night-in-gale. I hear it in my beams, And sings a joy-ous night-in-gale. I hear it in my o'er my lonely bed the moon soft-ly beams, o'er my lone-ly sings a joy-ous night-in-gale. She sings of love un-dy-ing, I o'er my lonely bed the moon softly beams, And sings a joy-ous night-in-gale, a sings a joy-ous night-in-gale. She sings of love un-dy-ing, I in my dreams, in my dreams." The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The tempo marking *sempre poco più mosso.* is present at the beginning of the system.

Ped.

** Ped.*

(8) ** Ped.*

** Ped.*

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

p *cres.*

dreams. O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, And

dreams. O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, And

dreams. O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, And

bed it beams, . . . o'er my lone-ly bed the moon soft-ly

ing. *cres.* O'er my lone-ly bed the

night in-gale. O'er my lone-ly bed the moon soft-ly beams, And

hear . . it in my dreams, I hear it, I hear it

O'er my lone-ly bed the moon soft-ly

p *cres.*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

cen *do.*

sings a joy-ous night in-gale. She sings of love un-dy-ing, I

sings a joy-ous night in-gale. She sings of love un-dy-ing, I

sings a joy-ous night in-gale. She sings of love un-dy-ing, I

beams, And sings a joy-ous night in-gale, a joy-ous night in-gale. I

cen *do.*

moon soft-ly beams, And sings a joy-ous night in-gale. I hear it, I

sings a joy-ous night in-gale. She sings of love un-dy-ing, I

in my dreams. She sings of love un-dy-ing, I

beams, And sings a night in-gale. I

cen *do.*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

First system of the musical score. It consists of six staves. The top five staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The tempo/mood is indicated by *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The lyrics are: "hear it in my dreams, I hear it in my dreams, She sings of love un -". The piano part includes pedal markings "Ped. *" and a crescendo leading to a piano section.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "dy - ing, I hear . . it in my dreams, She sings of love un -". The piano part includes dynamic markings such as *cres.* (crescendo), *ten.* (tension), *mf* (mezzo-forte), and *cres. e string.* (crescendo and strings). The system concludes with a final chord in the piano part.

O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.

dy - ing, I hear . . it in my dreams, I
 love un - dy - ing, I hear it in my dreams, I
 dy - ing, I hear . . it in my dreams, I
 love un - dy - ing, I hear it in my dreams, I
 dy - ing, I hear it in my . . dreams, I
 love un - dy - ing, I hear . . it in my . . dreams, I . . .
 dy - ing, I hear it in my dreams, I
 love un - dy - ing, I hear it in my dreams, I

f *ten.* *Ped.* *

hear . . it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear . . it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear . . it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear . . it in my dreams, I hear . . it in my dreams.
 hear it in my dreams, I hear . . it in my dreams.

p *pp*

Also published in Novello's Tonic Sol-fa Series, No. 1424, price 2d.

PART-SONGS
COMPOSED BY
PETER CORNELIUS
WITH ENGLISH WORDS.

MALE VOICES.

FLEETING LIFE. T.T.B.B.B. (Ach, wie nichtig, ach, wie flüchtig.)

THE OLD SOLDIER'S DREAM. Nine Parts—six Tenor and three Bass.
(Der alte Soldat.)

TROOPER'S SONG. Double Chorus, eight parts.
(Reiterlied. Wagen musst du.)

THE PATRIOT'S VOW. T.T.B.B.B. (Der deutsche Schwur.)

THE HORSEMAN. T.T.B.B. (Reiterlied. Frisch auf in Windeseil.)

The above are in the press, and will be ready shortly.

MIXED VOICES.

The following are ready, in NOVELLO'S PART-SONG BOOK :—

No. 952. THE HERO'S REST. S.T.B.B. and Bass Solo. (Die Vätergruft.)
Price 3d. Tonic Sol-fa Series, 1420, 1d.

No. 930. I CAN BUT LOVE THEE. S.A.A.T.B.B. (Ich will dich lieben.)
Price 3d. Tonic Sol-fa Series, 1387, 1½d.

No. 959. O DEATH! THOU ART THE TRANQUIL NIGHT.
S.S.A.A.T.T.B.B. (Der Tod, das ist die kühle Nacht.) Price 4d. Tonic
Sol-fa Series, 1424, 2d.

The following, with others, are in the press and will be ready shortly.

MOTETTS: THE SURRENDER OF THE SOUL. (Liebe, dir ergeb
ich mich.)

THRONE OF MERCY. (Thron der Liebe.)

LONDON : NOVELLO AND COMPANY, LIMITED.